

*„Zurück zur Messe!“ Die aktive Teilnahme der Gläubigen in der Liturgie im Licht zweier vorkonziliarer Bischofsschreiben aus Siebenbürgen – Zusammenfassung*

Wie „*participatio actuosa*“ zu verstehen ist, wurde in den letzten Jahrzehnten Gegenstand heftiger Debatten: Die eigentliche Bedeutung von aktiver Teilnahme wurde in Abrede gestellt und das Verständnis auf eine innerliche, spirituelle Teilnahme hin enggeführt. Der Beitrag erforscht, wie sich die Vorstellung von „*participatio actuosa*“ entwickelte, und weist nach, dass der Begriff nicht bloß ein geistliches Anteilnehmen ohne tätiges Einbezogen-Sein meint. Nach einer erneuten Überprüfung, wie dieses Konzept in den vorkonziliaren Lehrscheiben und einigen repräsentativen Schriften der Liturgischen Bewegung zur Sprache kommt, widmet sich der Autor zwei offiziellen vorkonziliaren Stellungnahmen von János Scheffler, Bischof von Satu Mare, und Áron Márton, Bischof von Alba Iulia (Siebenbürgen, Westrumänien). Bischof Scheffler verfasste 1947 ein bemerkenswertes Rundschreiben über die tätige Teilnahme der Gläubigen in der Messe, das seine Vertrautheit mit den Anliegen der Liturgischen Bewegung bezeugt. Bischof Márton förderte die liturgisch-musikalische Ausbildung der Seminaristen, weil sie als Priester die Gläubigen erziehen sollten, aktiv an der Liturgie teilzunehmen. Beide Bischöfe sprachen eindeutig und auf sehr positive Weise von der tätigen Teilnahme der Gläubigen an der Liturgie jenseits einer rein spirituellen Partizipation.

*« Retour à la Messe! » La participation active des fidèles à la liturgie à la lumière de deux textes préconciliaires d'évêques transylvaniens – Résumé*

La signification de la *participatio actuosa* a fait l'objet de débats importants durant les dernières décennies. La notion exacte de participation active a été contestée et le sens de l'expression a été réduit à une participation spirituelle toute intérieure. Cet article explore l'évolution de la signification du concept de *participatio actuosa*, en cherchant à démontrer que cette expression ne signifie pas seulement une participation spirituelle à l'action divine sans engagement actif. Pour ce faire, après un nouvel examen de l'utilisation du concept dans les documents magistériels préconciliaires et dans quelques écrits représentatifs du mouvement liturgique, l'auteur se concentre sur deux déclarations officielles des évêques János Scheffler de Satu Mare et Áron Márton d'Alba Iulia (Transylvanie, Roumanie de l'Ouest) avant le concile Vatican II. Mgr Scheffler a écrit en 1947 une lettre pastorale remarquable sur la participation active des fidèles à la messe, qui montre sa connaissance des initiatives du mouvement liturgique. En 1958, Mgr Márton fut à l'initiative d'une formation liturgico-musicale des séminaristes, parce qu'ils devront, comme prêtres, éduquer les fidèles à la participation liturgique active. L'un et l'autre évêques ont parlé de manière claire et positive de la participation active qui ne se résume pas à une simple participation spirituelle.

*“Back to the Mass!” The Active Participation of the Faithful in the Liturgy in the Light of Two Transylvanian Preconciliar Episcopal Writings – Summary*

In the last decades, the meaning of “participatio actuosa” has become the subject of heavy debates. The very notion of active participation was challenged and the sense of “participatio actuosa” restricted to an inwardly, spiritual participation. This paper explores the evolving meaning of the concept of “actuosa participation”, intending to show that the term did not involve solely a spiritual partaking in the divine action, with no active involvement. To this purpose, after reexamining the use of the concept in the preconciliar magisterial documents and in some representative writings of the liturgical movement, the author focuses on its understanding in two preconciliar official statements of bishops János Scheffler of Satu Mare and Áron Márton of Alba Iulia (Transylvania, Western Romania). Bishop Scheffler wrote a remarkable encyclical in 1947 on the active participation of the faithful in the mass, attesting his knowledge of the initiatives of the liturgical movement. Bishop Márton urged in 1958 the liturgical-musical training of the seminarians, because as priests they were to educate the faithful to participate actively in the liturgy. Both bishops spoke unequivocally and in a very positive manner of the active participation of the faithful in the liturgy beyond a purely spiritual participation.